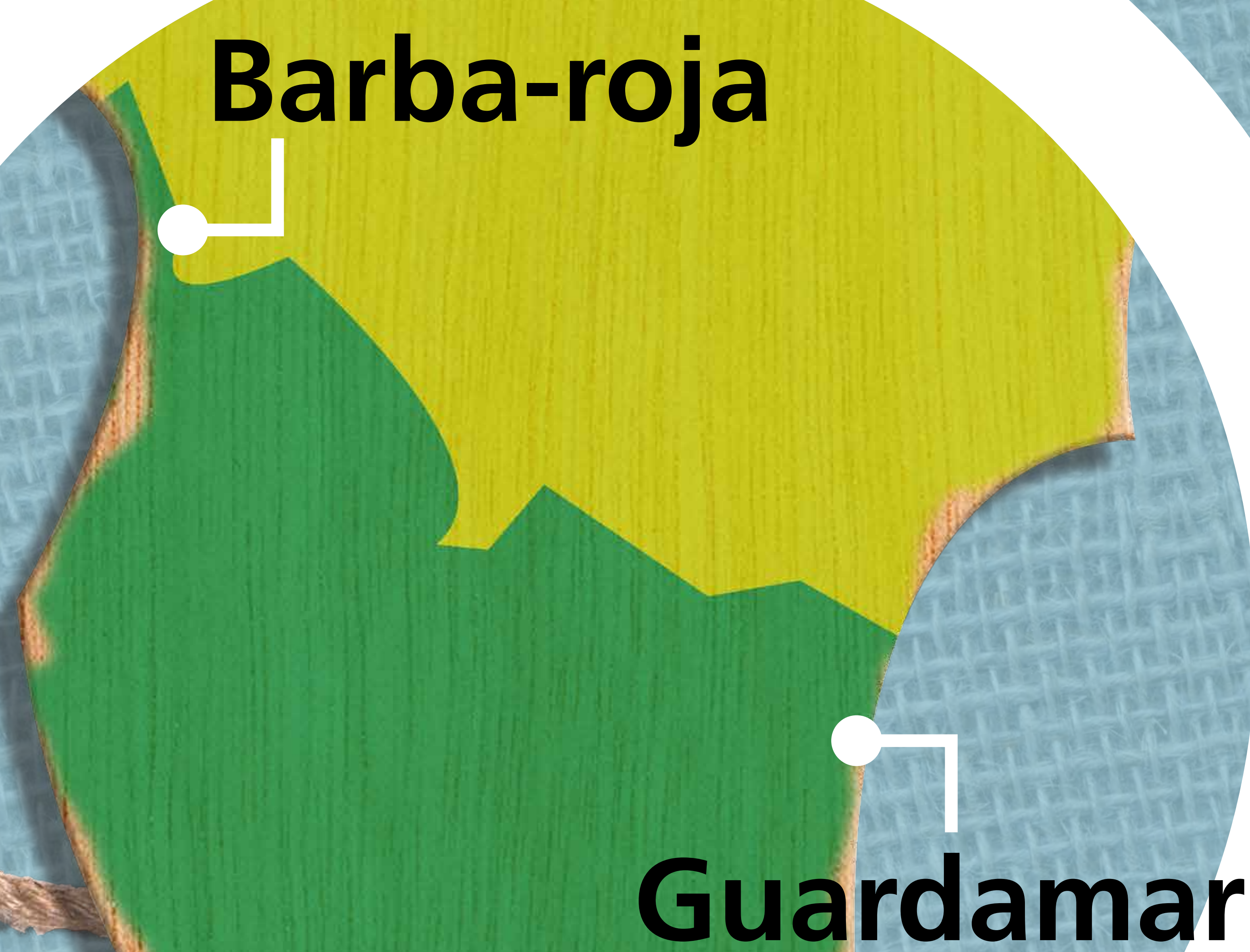


Soc de Barba-roja. Sic de Guardamar

Els pobles de la comarca que parlen valencià



Barba-roja	Guardamar	castellà comarcal
nadal	nal	navidá
caria	caïra	silla
paraula	palaura	palabra
es hòmens i es dones	les hòmens i les dones	los hombres y las mujeres
som d'aquí	sem d'aquí	semos de aquí
me muic	me murc	me muero
jo vaig parlà(r)	jo parlí	yo hablé
el matí sancer	el maití entregue	la mañana entera
follí	sutja	sucha
carxofa	ancanària	alcasil (arcasil)
ortiga	marranxinxa	marranchincha
sagrantana	fardatxina	lagartija
monya	monya	moña (muñeca)
pessic	repixco	repisco

Barba-roja



Guardamar



Teixim llaços
des del sud
del sud

ACADÈ
MI AVA
LENCI
ANADE
LALLE
NGUA

el tempir

Al Baix Segura actualment només hi ha dos nuclis de població valencianoparlants: Guardamar, l'únic que no es va veure afectat per l'avanç del castellà riu avall cap a llevant, i el llogaret oriolà de Barba-roja, situat geogràficament a les Valls del Vinalopó, en el corredor natural que formen la serra de Crevillent i la de l'Algaiat.

El parlar dels dos pobles, però especialment el de Guardamar, presenta característiques pròpies dels parlars fronterers: castellanismes, sobretot procedents del murcià veí, arcaïsmes i localismes.

El valencià que es parlà en la comarca, conegut com a *antic oriolà*, degué ser molt semblant al de Guardamar en l'actualitat (i també al de Crevillent). La documentació ho demostra:

Hui, a cosa de les set hores del maití, poc més o menys

Senyor Vicent Ferrando, no veu com es ven pa en aquella esquina, casa de Mariana Ferrandes, sens ser panadera?

Què fan aquí? No saben que es ma faena i este forment i civada és meu?

I envií a dir... Ahir pastí per a donar recapte a mos parroquians

(Montoya, Brauli (2018): "Aproximació a la cronologia de la substitució lingüística a Oriola durant el segle XVII", eHumanista/IVITRA 14, pp. 526-543)

Sabies que dins de la comarca hi ha dos pobles que parlen valencià?

